



# ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

**СОТРУДНИКИ ПРОГРАММЫ WIC:** рассмотреть содержащуюся на данной странице информацию в устной форме.

## МОИ ПРАВА

- **Продукты питания в рамках программы WIC:** если будет установлено, что я соответствую критериям участия в программе WIC, мне выдадут карту WIC для покупки продуктов здорового питания в магазине. Я понимаю, что программа WIC не обеспечивает всеми продуктами питания и молочными смесями, которые мне необходимы в течение месяца.
- **Информация по питанию:** я буду получать информацию по интересующим меня вопросам питания.
- **Поддержка в кормлении грудью:** программа WIC будет оказывать мне помощь и поддержку в вопросах, касающихся кормления грудью.
- **Информация по медицинскому обслуживанию и направление к врачам-специалистам:** в рамках программы WIC я буду получать информацию о прививках, врачах и медицинских услугах, которые мне могут понадобиться.
- **Правила этики:** сотрудники программы WIC и продавцы в магазинах будут относиться ко мне непредвзято и беспристрастно, проявляя должную вежливость и уважение.
- **Справедливое отношение:** правила являются одинаковыми для всех участников программы, невзирая на расу, цвет кожи, национальное происхождение, пол, состояние здоровья и возраст.
- **Беспристрастное разбирательство:** я могу подать запрос о проведении беспристрастного разбирательства в случае моего несогласия с решением о том, имею ли я право участвовать в программе WIC.
- **Информация о переводе:** я могу перевестись в другую клинику, участвующую в программе WIC. Я могу обратиться к сотрудникам программы WIC для получения информации о переводе.
- **Конфиденциальность:** моя информация является конфиденциальной. Использование моей информации в рамках программы WIC осуществляется только для предоставления услуг, предусмотренных программой WIC, если иное не оговорено клиникой в письменной форме.

## СОГЛАСИЕ

**Для участия в программе WIC мне следует согласиться с нижеуказанными пунктами:**

- Сотрудники программы WIC сообщили мне мои права и обязанности, а также правила программы WIC.
- Все сведения, предоставленные мной в рамках участия в программе WIC, являются достоверными. Я обязуюсь безотлагательно уведомлять сотрудников программы WIC о любых изменениях.
- Сотрудники программы WIC имеют право проверять мои сведения, включая количество членов моей семьи и их источники доходов.
- В случае предоставления мной недостоверных сведений или скрытия фактов с целью получения продуктов питания в рамках программы WIC меня могут обязать возместить стоимость таких продуктов питания.
- WIC — это федеральная программа помощи. Если я нарушу правила программы WIC:
  - Сотрудники программы WIC могут исключить мою семью из программы WIC.
  - Меня могут привлечь к гражданско-правовой или уголовной ответственности в соответствии с законодательством штата и федеральным законодательством.
  - Сотрудники программы WIC смогут раскрывать мою информацию, если я буду находиться под следствием за нарушение правил программы WIC.

**Ставя свою электронную подпись, я соглашаюсь со следующим:**

- **Мной прочитаны и поняты приведенные в настоящей форме правила и положения; я подтверждаю свое согласие с этими правилами и положениями.**
- **Мне выдали один экземпляр настоящей формы.**

Подпись участника программы/родителя, опекуна/попечителя

Дата

Полное имя участника (участников) программы: фамилия, имя

**Сотрудники клиники:** участник программы/родитель, опекун/попечитель подписывает форму в бумажном виде только в случае необходимости, например при поломке компьютера или отключении электроэнергии.

**Эта организация предоставляет равные возможности всем участникам.**

Программа WIC в штате Вашингтон не проводит политики дискриминации.

Получение WIC не влияет на иммиграционный статус.

## МОИ ОБЯЗАННОСТИ

- Я буду использовать карту WIC надлежащим образом. Я буду следовать инструкциям по использованию карты WIC в магазине и выбору продуктов питания, на которые распространяется программа WIC.
- Я буду давать продукты питания и молочные смеси, полученные в рамках программы WIC, только участнику программы WIC. Я буду возвращать неиспользованные продукты питания и молочные смеси в клинику, участвующую в программе WIC.
- Я безотлагательно уведомяю сотрудников программы WIC в случае потери, кражи или повреждения карт WIC.
- Я буду хранить карту WIC и PIN-код с соблюдением мер безопасности. Я обязуюсь сообщить правила программы WIC любому лицу, которому я передам свою карту для использования.
- Я буду проявлять должную вежливость и уважение к сотрудникам программы WIC и продавцам в магазинах.
- Я буду приходить на запланированные визиты, а также сообщать по телефону сотрудникам клиники, участвующей в программе WIC, в случае невозможности совершить визит. Если я не буду приходить на запланированные визиты, то количество продуктов питания, получаемых в рамках программы WIC, может быть уменьшено.

## ПРАВИЛА ПРОГРАММЫ WIC

**Если я не буду следовать нижеуказанным правилам, мою семью могут исключить из программы WIC или обязать возместить стоимость продуктов, полученных в рамках программы WIC.**

- Предоставлять достоверную и полную информацию в рамках участия в программе WIC. Это касается, в частности, идентифицирующей личности информации, сведений о беременности, адреса, а также сведений о количестве членов семьи, размере дохода семьи и соответствии критериям участия в программе бесплатной медицинской помощи Medicaid (ProviderOne), Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP, Программа льготной покупки продуктов), Temporary Assistance to Needy Families (TANF, Программа краткосрочной помощи малообеспеченным семьям) или Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR, Программа распределения продовольственных товаров на территории индейских резерваций).
- Никогда не продавать и не пытаться продавать, не обменивать и не отдавать карту WIC, а также продукты питания и молочные смеси, полученные в рамках программы WIC. Это правило распространяется на действия, совершаемые в личном порядке, в печатном или устном виде, через Интернет или с использованием других средств коммуникации.
- За один визит в клинику, участвующую в программе WIC, следует получать только то количество продуктов питания, которое предусмотрено для участника в течение месяца.
- Запрещается покупать или пытаться покупать с использованием карты WIC те продукты питания и молочные смеси, на которые не распространяется программа WIC.
- Запрещается возвращать или пытаться возвращать продукты питания, приобретенные с использованием карты WIC, в магазин в обмен на денежные средства, долговые обязательства, продукты питания, на которые не распространяется программа WIC, и продукты питания сверх количества, предусмотренного программой WIC.
- Запрещается угрожать и причинять вред сотрудникам клиники и магазина, а также уничтожать имущество, принадлежащее магазину и участвующим в программе WIC организациям.

**С подробной информацией об ответственности за несоблюдение участником правил программы WIC можно ознакомиться в ст. 246-790-530 Washington Administrative Code (Административный кодекс штата Вашингтон).**

<http://apps.leg.wa.gov/WAC/default.aspx?cite=246-790-530>

## ПРОГРАММА WIC В ШТАТЕ ВАШИНГТОН НЕ ПРОВОДИТ ПОЛИТИКИ ДИСКРИМИНАЦИИ

В соответствии с федеральным законодательством в сфере гражданских прав, а также нормами и положениями U.S. Department of Agriculture (USDA, Министерство сельского хозяйства США) в сфере гражданских прав, USDA, его учреждениям, ведомствам и сотрудникам, а также учреждениям, участвующим в программах USDA и администрирующим такие программы, запрещается проводить дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, состояния здоровья, возраста, а также прибегать к ответным действиям или возмездью за предыдущую деятельность по защите гражданских прав в рамках любой программы и любых мероприятий, проводимых или финансируемых USDA.

Лицам с ограниченными возможностями, которые нуждаются в альтернативных способах получения информации о программе (например, с использованием шрифта Брайля, крупного шрифта, аудиозаписи, американского языка жестов и т. п.), следует обратиться в орган (на уровне штата или по месту жительства), где они подавали заявление на участие в программе. Неслышащие и слабослышащие лица и лица с нарушением речи могут обратиться в USDA через Federal Relay Service (Федеральную службу коммутируемых сообщений), позвонив по номеру телефона (800) 877-8339. Кроме того, существует возможность получения информации о программе на языках, отличных от английского.

Чтобы подать заявление о дискриминации в рамках программы, заполните [USDA Program Discrimination Complaint Form \(бланк заявления USDA о дискриминации в рамках программы\)](#) (AD-3027), который можно загрузить через Интернет по ссылке: [как подать заявление](#) или получить в любом представительстве USDA. Кроме того, для подачи такого заявления можно отправить письмо на имя USDA, изложив в нем все предусмотренные бланком сведения. Чтобы получить экземпляр бланка заявления, позвоните по номеру телефона (866) 632-9992. Подать заполненный бланк заявления или отправить письмо на имя USDA можно одним из нижеуказанных способов:

- Почта: U. S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D. C. 20250-9410;
- Факс: (202) 690-7442 или
- Эл. почта: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).



DOH 962-987 January 2022 Russian

Чтобы заказать документ в другом формате, пожалуйста позвоните 1-800-841-1410. Для людей с нарушениями слуха, пожалуйста позвоните 711 или пошлите запрос по электронной почте: [WIC@doh.wa.gov](mailto:WIC@doh.wa.gov)